

ТРАДИЦИОННАЯ СВАДЬБА НА ПЕРЕСЕЧЕНИИ ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР

(программа собирания сведений о свадебном обряде для подготовки регионального словаря)

Воробьева Т.С.

*(Могилевский государственный университет им. А.А. Кулешова,
Беларусь, г.Могилев)*

В условиях урбанизации, ускоренных темпов промышленного развития ошутима острая потребность в сохранении, изучении и переосмыслении богатого наследия народной культуры - базовой основы национального возрождения.

Значительное место в духовной культуре занимает свадебный обряд. Именно со свадьбой человек связывал мысли о продолжении рода, непрерывности бытия, о создании семьи.

Свадебный обряд Могилевщины на восточнославянском фоне имеет свои, специфические этнографические и лексические особенности. Особенно это касается восточного региона Могилевщины - зоны могилевско-смоленского пограничья, поскольку здесь в результате пересечения, контактирования близкородственных славянских языков - белорусского и русского - сложились относительно однородные говоры, которые ученые-диалектологи считают переходными.

Для изучения особенностей свадебного обряда Могилевщины разработана программа. Она состоит из трех основных разделов, включающих разные периоды свадебной реальности. Такая структура позволяет представить свадебный обряд в полном объеме. Следует отметить также специфичность вопросов, большинство которых содержит в качестве вариантов номинаций реалий не только литературные русские и белорусские слова, но и диалектные лексемы и фразеологизмы. Кроме того, вопросы программы - это открытые ряды, не только допускающие, но и предполагающие возмож-

ность иного наименования реалии.

ПРОГРАММА - ВОПРОСНИК

А. ДООБРЯДОВЫЙ ПЕРИОД

1. Как называется немолодая незамужняя девушка: БЕЗЗАКОННИЦА, ДЕВКА, ВЕКОВУХА, ЗАСИДЕЛКА, ДЕВА ВЕКОВАЯ или как-то иначе 2. Как называется немолодой неженатый парень: БОБЫЛЬ, ВЕКОВЕНЬ, БЕЗЗАКОННИК, ВЕКОВУХА, МОНАХ, СЕДЕНЬ 3. Как говорят о девушке, долго не выходящей замуж: ЗАДЕВКОВАТЬ, ЗАВЕКОВАТЬ, ОДЕВОНИТЬСЯ, БЫТЬ В ДЕВКАХ или как-то иначе 4. Парень, который ухаживает за девушкой: ДРОЛЯ, ЗОРЯ, КАВАЛЕР, УХАЖЕР, ОБЛЮБЕНЕЦ или как-то иначе 5. Девушка, за которой ухаживает парень: ЗОРЯ, УХАЖЕРКА или как-то иначе 6. Любобные взаимоотношения молодых: ЖЕНИХАТЬСЯ, ДУРИУВАТЬ, ЛЮБИТЬСЯ, ОБЛЕГЫВАТЬ, УПАДЫВАТЬ, УХАЖИВАТЬСЯ или как-то иначе 7. Как говорят: ВЛЮБИТЬСЯ, ВЛЕХАТЬСЯ, ПРИЛЮБИТЬ, ДАТЬ ЛЮБЖУ 8. Каким термином называют понятие «любовь»: ЛЮБОВЬ, КАХАНЦЕ, ЖАЛОСТЬ или как-то иначе

Б. ДОСВАДЕБНЫЙ ПЕРИОД.

1. СВАТОВСТВО

1. Как называют способы приобретения брачного партнера: СДЕЛАТЬ МЕТУ, БАХАРЯ ЖЕНИТЬ или как-то иначе 2. Как называется брак без ведома родителей: УБЕГ или как-то иначе 3. Брак, заключенный без обряда: БЕЗ ВЕНЦА, СОЙТИСЬ В СВЕТЕ или иначе 4. Девушка, вышедшая замуж без свадьбы: ОБЫДЕНКА, ВЫСКОЧКА или иначе 5. Жениться против воли парня (девушки): ЖЕНИТЬ ИЗ-ПОД РЕМНЯ, ВЗЯТЬ РУЖЬЕМ или как-то иначе 6. Выражение основных понятий, связанных со сватовством: СВАТОВСТВО, ЗАРУЧИНЫ, ПРОСВАТИНЫ, ЗАКИНУТЬ СВАТОВ, ПОЕХАТЬ В СВАТЫ, ЗАСВАТАТЬ, ЗАРУЧИТЬ, СВАШИТЬ, СВЕСТИ или как-то иначе 7. Обряд знакомства жениха и его родственников с невестой: СМОТРИНЫ, РОЗГЛЯДЫ, СУГЛЯДЫ, УГЛЯДЫ, ЕЗДИТЬ В ВЫГЛЯДЫ, ХОДИТЬ С ВЕДОМОМ 8. Мужчина, который сватает: СВАТ, СВОЙНИК, ГУСТЫЙ СВАТ, ТОЛСТЫЙ СВАТ 9. Женщина, которая сватает: СВАХА, СВАШКА, ГУСТАЯ СВАХА 10. В каком значении употребляется слово СВАШКА? Обозначает ли это слово 1) того, кто сватает 2) сестру жениха или невесты 3) организатора свадебного застолья 4) любую старую женщину на свадьбе? 11. Как называется сватанье со стороны невесты: ПРОВЕДКИ или как-то иначе 12. Как называется полотенце для свата: РУШНИК, АНДАРАТ, КОСИНКА 13. Корзина, с которой ходят в сваты: КОШЕЛЕК или как-то иначе 14. Как называются и в каком порядке идут этапы сватовства: СУГЛЯДЫ, СВАТОВСТВО, ЗАРУЧИНЫ, СГОВОР или как-то иначе 15. Употребляется ли и в каких значениях слово ЗАПОИНЫ (ЗАПОЙ)? 16. Договориться (договор) о дне свадьбы, организационных и хозяйственных вопросах торжества: ЗАПИТЬ, ПРОПИТЬ; ЗАПОЙ, СГОВОР, РУКОВИТЬЕ 17. Как называют девушку после сватовства: СГОВОРЕНКА, ПОМОЛВЕНАЯ 18. Отказать при сватовстве: ПОСИГНУТЬ или как-то иначе

II. ПОДГОТОВКА К БРАКУ

1. Как называется этап подготовки к свадьбе: ЗАВЕДЕНО ДЕЛО или иначе 2. Как называется обычай осматривать хозяйство жениха перед свадьбой: ГЛЯДЕТЬ ДВОР, СМОТРЕТЬ ДВОР или как-то иначе 3. Как называются имущество и деньги, которые давали родители дочери при выходе замуж: ВУЗЕЛ, ВЫПРАВА, ПРИДАННОЕ, ПАСАГ, ПАСАГА, ПРИДАНСТВО 4. Как называют жи-

вотных, которых родители давали дочери при выходе замуж: ПАСАГ, БОНДА или как-то иначе 5.Куда складывали приданое: КУБЕЛ,КУБЛО, СУНДУК,СКРЫНЯ 6.Действия, связанные с подготовкой приданого: ДАТЬ НА ПРИДАЧУ,ПОСТЕЛЬ СВЯЗАТЬ,ТРУБЫ НАТКАТЬ,УЗЛЫ СВЯЗАТЬ 7.Девушка ,у которой нет приданого: БЕСПРИДАННИЦА,БЕСПАСАЖНИЦА

III.КАНУН БРАКА

1.Застолье в канун брака в доме жениха: ВЕЧЕРУХА,МАЛЬЧИШНИК 2.Застолье в канун брака в доме невесты: ВЕЧЕРИНКА,ВЕНОК,ДЕВИЧНЯ, ДЕВИШНИК,ДЕВИЧКИ,ЗЛОМНЯ,ДЕВИЧ ВЕЧЕР или как-то иначе 3.Как называется обряд «продажи постели»: ОТКУПИТЬ ПОСТЕЛЬ или иначе 4.Как называется свадебный хлеб: КАРАВАЙ,КАРАВАЙНИЦА,КУБАТКА 5.Кто печет свадебный хлеб: КАРАВАЙНИЦА или как-то иначе 6.Действия, связанные со свадебным хлебом: КАТАТЬ КАРАВАЙ,ДЕЛИТЬ КАРАВАЙ 7.Как называется свадебное деревце: ВИЛЬЦЕ,ЕЛКА,ЕЛОЧКА 8.Существовало ли свадебное знамя и как оно называлось? 9.Как называется тот , кто ходит приглашать на свадьбу? 10.Действие приглашения на свадьбу: ПРИГЛАШАТЬ,ЗАБЫВАТЬ, КЛИКАТЬ или как-то иначе

IV.БРАК; ПОНЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ СО ВСТУПЛЕНИЕМ В БРАК, СО СВАДЬБОЙ

1.Какими терминами называют вступление в брак: ЗАМУЖЬЕ,ЗАМУЖЕСТВО БРАТЬ ШЛЮБ,СТАНОВИТЬСЯ В БРАК или иначе 2.Как говорят о юноше, вступающем в брак: ОКАШИТЬСЯ, ОБКРУТИТЬСЯ, ОБАБИТЬСЯ, ПРОЧЕЛОВЕЧИТЬСЯ; ЖЕНКУ ВЗЯТЬ, ВЗЯТЬ В ЖЕНЫ,БРАТЬ ЗА СЕБЯ 3.Как говорят о девушке, вступающей в брак: ЗАЙСТИ,САДИТЬСЯ;ВЫЙТИ(ПОЙТИ, ВЗЙОЙТИ)ЗАМУЖ,В БАБЫ ПОЙТИ 4.Как говорят о живущих в зарегистрированном браке: ЖИТЬ В ЕЛОЧКУ или как-то иначе 5.Как говорят о живущих в гражданском браке: ПРИСТАТЬ,СОЙТИСЬ;ПРИЙТИ НА ЖИТЕЛЬСТВО или как-то иначе 6.Зарегистрировать гражданский брак: ЗАПИСАТЬСЯ,ПОБРАТЬСЯ,ЗАВОДНЫЕ БРАТЬ или как-то иначе 7.Как называется акт регистрации брака: РАСПИСЬ или как-то иначе 8.Как говорят о повторных браках: ЖЕНЬБА или как-то иначе 9.Как говорят: СВАДЬБУ(ВЕСЕЛЬЕ) ИГРАТЬ,ГУЛЯТЬ,СПРАВЛЯТЬ 10.Общее название свадьбы: СВАДЬБА,ВЕСЕЛЬЕ,ВЕСЕЛКИ,ГУЛЬ,ГУЛЬБА, ПОСЯГ;ВЕСЕЛОЕ ГУЛЯНЬЕ, ВЕСЕЛЫЙ ПИР,ВЯСЕЛЬНЫЙ СТОЛ,СВАДЕБНЫЙ ВЕЧЕР или как-то иначе 11.Совместная свадьба дочери и сына: КРУГЛАЯ СВАДЬБА или как-то иначе

У.СОБЫТИЯ БРАЧНОГО ДНЯ

1.Молодожены в день свадьбы: а)ЖЕНИХ,КНЯЗЬ,МОЛОДОЙ б)НЕВЕСТА,КНЯГИНЬКА,МОЛОДАЯ,МОЛОДУХА,ПОДВЕНЕЧНИЦА 2.Лицо,одевающее невесту к венцу: СНАРЯДИХА или как-то иначе 3.Одевать невесту к венцу: ПРИБИРАТЬ,РЯДИТЬ или иначе 4.Головной убор невесты: ВЕНОК,КОКОШНИК,УПЛЕТ; фата невесты: ВЭЛЬ,КИСЕЯ, ПОВОЙНИК или как-то иначе 5.Свадебная одежда невесты: ОБРЯД,СБОР,ШЛЮБНОЕ ПЛАТЬЕ 6.Ожидание невестой жениха в день свадьбы: ПОСАД или иначе 7.Как называется обряд выкупа невесты: ВЫКУПИТЬ(ОТКУПИТЬ) КОСУ,ПОКУПАТЬ ВОДУ,ОТПЛАЧИВАТЬ НЕВЕСТУ или как-то иначе 8.Как называют действия покупающих: СЫПАТЬ МЕДЬ или иначе 9.Парни, сопровождающие жениха на свадьбе: ДРУЖКИ,ДРУЖИНА 10.Девушки,сопровождающие невесту на свадьбе: ТОВАРИШКИ,ДРУЖКИ 11.Свидетельница со стороны невесты: ПОДНЕВЕСТНИЦА,ДРУЖКА,ПЕРВАЯ,ШАФЕРКА,ШАФЕРИЦА,СТАРШАЯ БОЯРКА 12.Свидетель

со стороны жениха: ПОДЖЕНИШНИК, ПОДМОЛОДОЙ, ШАФЕР, ШАФЕР-
НЫЙ, СТАРШИЙ ДРУЖКА 13. Распорядитель на свадьбе: ТАМА-
ДА, ДРУЖОК, ТОЛМАЧ 14. Распорядитель свадебного поезда: ТЫСЯЦКИЙ или как-то
иначе 15. Какие термины обозначают способ совершения свадебного действия в обряде
«поезда»: ЕХАТЬ ПО НЕВЕСТУ, ЕЗДИТЬ В ОТВОД или иначе 16. Обряд обручения и
венчания: ВЕНЕЦ, ИДТИ ПОД ВЕНЕЦ или иначе 17. Венец над головами молодых при
венчании: ВЕНОК, ВЕНЕЦ, КОКАРДА 18. Как называются деньги, вино, конфеты,
используемые для покупки приданого невесты: ВЫКУП или как-то иначе 19. Препят-
ствия, учиняемые свадебному поезду односельчанами невесты: ВОРОТА СТАВИТЬ,
ГОРОДИТЬ ДОРОГУ, ЗАКИДЫВАТЬ ЗАЙЦА или иначе 20. Вручение (вручить) подарков (-и) молодым: ДАРИНЫ, ДАРЫ; ОБРИДОВАТЬ 21. Что
означает выражение ДАРИТЬ ЖЕНИХА: 1) Невеста одаривает родителей жениха
2) Родственники одаривают жениха 22. Что означает выражение ДАРИТЬ НЕВЕС-
ТУ: 1) Жених одаривает родителей невесты 2) Родственники одаривают невесту
23. Какие свадебные действия совершаются на свадебном пиру: ВЫКУПИТЬ
СТОЛ, ВЫКУПИТЬ МЕСТО или другие 23. Кого сажали на «кут» во время свадь-
бы: 1) жениха и невесту 2) крестных жениха и невесты 3) родителей жениха и невесты
24. Гости свадебного пира: КНЯЖЕСТВО, КРУГЛАЯ БЕСЕДА или как-то иначе
25. Гости со стороны невесты у жениха: ВЕЧЕРНИКИ или как-то иначе 26. Как называ-
ются родители невесты: ПРИДАНЫЕ или как-то иначе 27. Как называется мать жениха:
СВАДЕБНАЯ МАТКА или как-то иначе

У. ПОСЛЕСВАДЕБНЫЙ ЭТАП

1. Свадебный пир на второй день в доме жениха: КНЯЖИЙ СТОЛ или иначе
2. Свадебный пир на второй день в доме невесты: ОТГАЩИВАНИЕ 3. Обряд, симболи-
зирующий целомудренность невесты: КЛЕТЬ, КРАСНАЯ ВОДКА, ВОЗВЕЛИЧИВА-
НИЕ или как-то иначе 4. Как называют невесту на второй день свадьбы: МОЛОДУ-
ХА, МОЛОДИЦА 5. Как называется обряд надевания женского головного убора: ЗАВЯ-
ЗАТЬ ХУСТКУ, ЗАВЯЗАТЬСЯ МОЛОДУХОЙ (МОЛОДУШКОЙ) или как-то иначе
6. Чем теща обычно угощает зятя? 7. Как называются обрядовые действия испытания
невесты? 8. Блюдо, сигнализирующее об окончании свадебного торжества: СОЛОДКОЕ
СНЕДАНИЕ, СЛАДКИЙ СТОЛ или как-то иначе 9. Второй день свадьбы: ДОГУ-
ЛЫ, ГОРОХ МОЛОТЫТЬ или как-то иначе 10. Последний день свадьбы: ДОГУЛ-
КИ, ЗВАНКИ, КРОШКИ, ОТХОДИНЫ 11. Завершение свадебного застолья: СТОЛ
ОТОШЕЛ, ОТОШЛА СВАДЬБА или как-то иначе 12. Другие участники свадебного
обряда: а) лица, привозившие приданое невесты - КУБЕЛЬНИКИ, ПРИДАНИ;
б) крестная мать - КРЕСТКА, МАТУСЯ; крестный отец - ПРИХОЖАТЫЙ, ТАТУСЯ;
в) лица, берущие выкуп за невесту в обряде «препятствий поезду» - ЗАЙЦЫ

В. ПОСЛЕОБРЯДОВЫЙ ПЕРИОД

1. Как называются парень и девушка, которые недавно поженились: МОЛОДОЖЕ-
НЫ, МОЛОДЫЕ, МОЛОДЕНЬ или как-то иначе 2. Как называется замужняя женщина:
ЗАНЯТАЯ, МОЛОДУХА или иначе 3. Как называется женатый мужчина: ЗАНЯТЫЙ
или как-то иначе 4. Как называются послесвадебные обряды и обычаи и что они озна-
чают: БАНКЕТ, ОТХОДИНЫ, ПЕРЕЗОВ, ЕХАТЬ В ОТГОЛОСКИ 5. Как называют му-
жа: ХОЗЯИН, ЧЕЛОВЕК; жену: ХОЗЯЙКА; супругов: ВЕЧНАЯ ДРУЖИНА или как-то
иначе 6. Муж, живущий в доме жены: ПРИМАК, ЗАЧУХА, ПРИЕМЫШ или иначе
7. Жить в доме жены после свадьбы: БЫТЬ В ПРИМАХ, ЖИТЬ В ЗЯТЯХ 8. Жить в

расторгнутом браке: БЫТЬ В РАЗВОДСТВЕ или как-то иначе 9. Как называются разведенные супруги: РАЗЖЕНЯ или как-то иначе 10. Как называется неверный муж: КРУТЕЛЬ или как-то иначе 11. Есть ли особые названия для мужчины (женщины), который(ая) женится (выходит замуж) во второй или третий раз: ДВОЕЖЕН или как-то иначе 12. Употребляется ли выражение «голодный зять» и в каком значении? 13. Опишите весь ход свадьбы, отдельные ее этапы, обряды и обычаи вместе с текстами песен, припевок, приговорок, пожеланий и шуток.

Данную программу можно использовать для сбора материала по свадебному обряду в других диалектных зонах. Опросник может быть основой для составления регионального словаря.